

# Los romaníes y los travellers en la educación pública

Análisis de la situación en los Estados  
miembros de la Unión Europea

## **Resumen de conclusiones**

EUMC 2006

Los datos y la información específicos de cada país contenidos en este informe han sido proporcionados por los Centros de Referencia Nacionales de la Red Europea de Información sobre el Racismo y la Xenofobia (RAXEN). El presente informe es exclusivamente para fines de información y no constituye asesoramiento jurídico ni dictamen jurídico alguno.

## Prólogo

El objetivo de este informe es presentar un panorama general de la situación de los alumnos de las etnias romaní y traveller<sup>1</sup> en cuanto al acceso a la educación en la Unión Europea, centrándose en la educación pública primaria y secundaria. El informe examina los datos y la información disponibles sobre la educación de los alumnos romaníes y travellers, así como estrategias y políticas educativas de ámbito nacional; pone de relieve los problemas de discriminación, exclusión y segregación; esboza las iniciativas políticas y legislativas más importantes, así como las perspectivas y actividades de otros agentes relevantes, y presenta conclusiones y opiniones dirigidas a los responsables políticos en las instituciones comunitarias y en los Estados miembros.

Los estudios nacionales<sup>2</sup> y otras fuentes que han proporcionado el material de base para elaborar este informe demuestran que existen muy pocos datos oficiales actualizados sobre la educación de los niños y jóvenes de las poblaciones romaní y travellers. Aunque se reconocen y respetan los problemas que plantea la recopilación de datos sobre la identidad y la ascendencia étnica, el EUMC considera importante esa recopilación de datos como base para la formulación de estrategias adecuadas y eficaces en el ámbito nacional y comunitario. Esos datos pueden obtenerse de forma anónima y con las garantías adecuadas para proteger la información privada y confidencial.

A pesar de la escasez general de datos oficiales, la información obtenida de algunas fuentes oficiales y extraoficiales demuestra que, si bien los niveles de educación varían según el país y la región y entre diferentes comunidades romaní y travellers, el acceso a la educación de los romaníes y travellers sigue planteando un grave problema. Algunos Estados miembros han abordado esta cuestión en los últimos años con distintos grados de éxito, pero la situación sigue siendo insatisfactoria. Queda mucho por hacer, sobre todo en lo que respecta a la segregación, que sigue siendo, en todas sus formas, el principal escollo para los niños romaníes y travellers en el sistema educativo. La Comunidad Europea y sus Estados miembros tienen que avanzar hacia un enfoque más global y

---

<sup>1</sup> En el presente documento, el término ‘travellers’ designa específicamente al grupo étnico-cultural de origen irlandés.

<sup>2</sup> Los estudios nacionales han sido elaborados por los Centros de Referencia Nacionales (CRN) de la red RAXEN del EUMC. Los CRN son organizaciones en cada Estado miembro de la Unión Europea contratadas por el EUMC para recopilar datos objetivos, fidedignos y comparables sobre el racismo y la xenofobia.

coordinado de la educación de los romanes y travellers y de la compleja serie de factores que influyen en ella.

El paisaje multiétnico europeo exige la formulación de estrategias nacionales de educación que combatan la discriminación y los prejuicios, fomentando al mismo tiempo el intercambio y el enriquecimiento cultural para reforzar la cohesión social, mejorar la igualdad de oportunidades y desarrollar el capital social. Eso no sólo es necesario para mejorar la capacidad productiva del capital humano y conseguir una mayor prosperidad económica, sino sobre todo porque la igualdad de oportunidades y el acceso a los servicios es un derecho fundamental y un valor esencial de la Unión Europea.

La lucha contra la discriminación directa y sistemática de los romanes y travellers y la mejora de su educación plantean, efectivamente, un difícil reto. Pero con un liderazgo firme y decidido y con unas iniciativas mejores y más coordinadas en las que participen activamente las comunidades romaní y travellers, podrán conseguirse los necesarios cambios sistémicos en las estructuras educativas nacionales para mejorar la educación de los romanes y los traveller, una educación que tan profundamente afecta a las oportunidades que tendrán en su vida futura.

El Informe Anual 2005 del EUMC ha puesto de relieve que los romanes y travellers constituyen el grupo más vulnerable al racismo de la UE. Son objeto de discriminación en el empleo, la vivienda y la educación, y a menudo son víctimas de violencia de tipo racista en todos los Estados miembros de la Unión Europea. La Resolución del Parlamento Europeo sobre la situación de la población romaní en la Unión Europea, aprobada en 2005, nos envía un mensaje claro a todos. La Resolución articula la visión de un nuevo modelo de asociación basado en la consulta, la cooperación y la acción conjunta. Se trata de una asociación unida en los principios y en el Estado de derecho y sustentada por un reparto equitativo tanto de los costes como de los compromisos.

Beate Winkler

Directora

Abril de 2006

## Resumen de conclusiones

Uno de los valores fundamentales europeos es la igualdad de oportunidades<sup>3</sup>, aplicada sobre todo a la educación, que tanto influye en las oportunidades que se tendrán en la vida futura y que actúa como principal vehículo para la movilidad social. Por tanto, es esencial garantizar unos sistemas educativos equitativos, de manera que todos puedan disfrutar de sus beneficios sin sufrir ningún tipo de discriminación.

La educación es un instrumento esencial para promover la cohesión social, que es uno de los tres grandes objetivos de la estrategia de Lisboa 2000 encaminada a hacer de la Unión Europea “la economía basada en el conocimiento más competitiva y dinámica del mundo”, porque, aparte de permitir la adquisición de conocimientos y el desarrollo de capacidades, la educación modela actitudes y permite a los jóvenes adaptarse a los rápidos cambios que se están produciendo en las condiciones sociales y económicas. Tal como ha destacado la Comisión Europea, la eficiencia y la equidad se refuerzan mutuamente.<sup>4</sup>

Este informe demuestra que la situación de la educación de los alumnos romanes y travellers sigue siendo insatisfactoria a pesar de los esfuerzos realizados por la Comunidad Europea y los Estados miembros, corroborando así en gran medida los resultados de informes elaborados anteriormente por otras instituciones, como el Consejo de Europa. Ahora bien, el presente informe va más allá y ofrece un valor añadido al reunir todos los datos disponibles en todos los Estados miembros de la Unión Europea para presentar un panorama general de la situación actual y proponer medidas concretas.

Los alumnos romanes y travellers siguen sufriendo una discriminación y exclusión directa y sistemática en la educación como resultado de toda una serie de factores interrelacionados, como unas condiciones de vida precarias, sobre todo un alto nivel de desempleo, unas viviendas que no cumplen los requisitos de habitabilidad y un acceso insuficiente a los servicios sanitarios. Aunque algunos Estados

---

<sup>3</sup> La Comisión Europea ha designado 2007 como el Año Europeo de la Igualdad de Oportunidades.

<sup>4</sup> Comisión Europea (2005) *Modernizar la educación y la formación: una contribución esencial a la prosperidad y a la cohesión social en Europa*, Bruselas, 30.11.2005 COM(2005) 549 final disponible en [http://www.europa.eu.int/comm/education/policies/2010/doc/progressreport06\\_es.pdf](http://www.europa.eu.int/comm/education/policies/2010/doc/progressreport06_es.pdf) (12-10-2005)

miembros han introducido elementos de estrategias e iniciativas educativas culturales o interculturales orientadas a las minorías y a los emigrantes, entre ellos los romanes y los travellers, se hace evidente la necesidad de introducir cambios más sistémicos para remediar la situación actual.

El informe demuestra también que las estadísticas oficiales que existen sobre la educación de los romanes y travellers son insuficientes. La mayoría de los Estados miembros tienen que mejorar o crear estructuras y mecanismos para la recopilación de datos que abarquen el ámbito de la educación, idealmente en colaboración con la Comisión Europea y EUROSTAT, para mejorar la comparabilidad de los datos mediante el establecimiento de indicadores comunes. Eso permitirá una evaluación eficaz y exacta de la repercusión de las políticas, medidas e iniciativas adoptadas a escala comunitaria, nacional y local. El EUMC reconoce los problemas que plantea la recopilación de datos étnicos y que han sido ya expuestos en diferentes foros, pero insiste en la enorme importancia que tiene la recopilación y el procesamiento estadístico de datos étnicos objetivos, fidedignos y comparables que permitan realizar análisis robustos y objetivos como base efectiva para la adopción de estrategias y medidas adecuadas y eficaces, tanto a escala nacional como comunitaria. Esos datos pueden recopilarse de forma anónima y con las garantías necesarias para proteger la identidad de las personas, así como toda información que sea privada y confidencial.

Aunque los Estados miembros publican estadísticas detalladas sobre la educación de la población en general, llama la atención la ausencia de datos étnicamente diferenciados sobre los romanes y travellers en indicadores básicos como la matriculación y la asistencia a la escuela, así como sobre los resultados académicos y el nivel educativo alcanzado. Es posible que los romanes y travellers estén infrarrepresentados en los datos demográficos disponibles, sobre todo cuando la afiliación de grupo se establece por medio de la autoidentificación étnica o lingüística, puesto que el estigma social y los estereotipos negativos asociados a las identidades de romanes y travellers puede llevarles a no identificarse abiertamente con el grupo. Además, las estadísticas educativas no son directamente comparables entre países debido a las diferentes metodologías utilizadas para la recopilación de los datos y debido a las diferentes estructuras de los sistemas educativos.

Por consiguiente, el EUMC considera especialmente satisfactoria la reciente decisión adoptada en enero de 2006 por el Gobierno de la República Checa por la que se aprueba un nuevo sistema de control para la recopilación de datos anónimos sobre las comunidades romaní y

travellers en los ámbitos de la educación, la asistencia a la escuela, el índice de natalidad, la migración, los salarios, el desempleo, su duración y la edad de los desempleados, las actividades desarrolladas en la economía sumergida por los romanies y los traveller, las condiciones de habitabilidad de sus viviendas, el equipamiento de sus hogares y su nivel de endeudamiento.

### **1. Datos sobre matriculación y asistencia en la educación primaria y secundaria**

Los datos disponibles indican que el nivel de matriculación y asistencia en la educación primaria es bajo en la mayoría de los países, aunque en algunos de ellos se observan marcadas diferencias regionales, así como variaciones en, por ejemplo, la forma de vida, entre diferentes grupos romanies y travellers (en Bélgica, Francia y Eslovenia), siendo el absentismo un problema persistente, común y grave que afecta a todos los alumnos romanies y travellers . La escasa asistencia y los altos niveles de absentismo podrían indicar, por una parte, que ni los alumnos ni sus padres están convencidos de la importancia de la educación y, por otra, que las escuelas suelen tener una actitud más permisiva hacia su asistencia. Podrían indicar asimismo que algunos niños romanies y travellers de familias pobres tienen dificultades para acceder a las escuelas. En muchos países, la matriculación, sobre todo en la educación primaria, ha aumentado notablemente en los últimos años, mientras que en otros sigue estando en un nivel crítico.

Los datos disponibles indican que el paso a la enseñanza de nivel secundario es poco frecuente y que las tasas de abandono de los estudios aumentan con la edad, como consecuencia del deseo de encontrar un empleo remunerado, de los malos resultados académicos o posiblemente de ambas cosas. Las estadísticas sobre los resultados académicos de los alumnos romanies y travellers , especialmente en comparación con la media nacional, son particularmente escasas, pero según los datos disponibles, la mayoría de ellos procedentes de encuestas, dichos resultados están por debajo de la media y los romanies y travellers tienen una menor probabilidad de conseguir las cualificaciones necesarias para participar más adelante en el mercado de trabajo.

### **2. Datos sobre las prácticas de segregación en los Estados miembros**

Siguen existiendo prácticas formales e informales de segregación de los alumnos romanies y travellers , a pesar de las estrategias y políticas que se han desarrollado para combatirlas. Aunque ya no existe

una segregación sistemática como política educativa, lo cierto es que las escuelas y las autoridades educativas siguen practicando la segregación de distintas formas, la mayoría de ellas indirectas, en algunas ocasiones como consecuencia no intencionada de determinadas políticas y prácticas, y en otras como resultado de la segregación de tipo residencial. La segregación se produce en las propias aulas cuando los alumnos romanes se sientan en una parte diferente del aula. En algunos centros incluso se les enseña en aulas diferentes (siguiendo el mismo programa de estudios o una “versión simple”). Las escuelas y las autoridades educativas pueden segregar a los alumnos en base a la percepción de “necesidades diferentes” o como respuesta a aspectos relacionados con su conducta o a dificultades de aprendizaje. Estas últimas pueden llevar también a la frecuente segregación de los alumnos romanes en “centros de educación especial” para niños con discapacidades mentales, un fenómeno que sigue siendo preocupante en Estados miembros como Hungría, Eslovaquia y la República Checa. No obstante, se están tomando medidas para revisar los procedimientos de examen y asignación teniendo en cuenta las normas y los patrones de conducta propios del trasfondo social y cultural de los niños romanes y travellers .

### **3. Datos sobre los factores que influyen en el acceso a la educación y el nivel educativo alcanzado**

El acceso a la educación y el nivel educativo alcanzado por los romanes y travellers se ven afectados por su discriminación y exclusión directa y sistemática de la educación e influidos por sus condiciones generales de vida, que se caracterizan invariablemente por un alto índice de desempleo, unas viviendas que no cumplen con los requisitos de habitabilidad y un acceso insuficiente a los servicios sanitarios, todo lo cual crea un círculo vicioso de pobreza, exclusión y marginación que afecta a su capacidad para participar en la educación y beneficiarse de ella. No obstante, otros factores tienen también una importancia crítica a la hora de determinar el nivel educativo alcanzado:

- formas de exclusión relacionadas con la documentación exigida para la matriculación o con los costes directos o indirectos de la educación;
- formas de segregación en la escuela o en el aula, como una asignación errónea a centros de educación especial para discapacitados mentales;
- falta de material e información relacionados con los romanes y travellers en los programas de estudios (sobre todo en los



programas de historia y ciencias sociales) y falta de recursos relacionados con las experiencias de los alumnos;

- profesores que no han recibido la formación necesaria para enseñar a clases étnicamente mezcladas, que no reciben apoyo suficiente en su trabajo de mediadores interculturales y que no perciben una remuneración adecuada, todo lo cual puede llevarles a sentir frustración y a adoptar actitudes indiferentes;
- prejuicios que se traducen en acoso, insultos racistas y hostigamiento en la escuela;
- ausencia de educación preescolar fundamental para facilitar la asimilación desde una edad temprana de las normas escolares y los patrones de conducta esperados, pero también para adquirir capacidades relacionadas con el lenguaje;
- bajo nivel educativo de los padres, que afecta a su capacidad para apoyar a sus hijos en el proceso de aprendizaje y rebaja sus aspiraciones;
- discriminación y prejuicios sufridos por los padres, que les hacen no darse cuenta de cómo las calificaciones educativas formales pueden traducirse en mejores oportunidades de vida y de empleo.

#### **4. Retos planteados por un proceso de cambio político**

En sus esfuerzos por abordar estas cuestiones, algunos Estados miembros han dado pasos para reformar sus modelos educativos y sus estrategias generales frente a la población romaní. No obstante, los datos sugieren que el progreso es, en muchos casos, lento y difícil, sobre todo por la resistencia de las administraciones locales y la presión de los padres no pertenecientes a la población romaní. Existen algunos informes de reacciones muy negativas de los padres, así como de las escuelas y las administraciones locales (como en Hungría, Eslovaquia, Chipre, República Checa, España), a la propuesta de aumentar el número de alumnos romanes en las escuelas públicas. Y aunque los Gobiernos tengan políticas sobre los romanes y los travellers, a veces la falta de una planificación presupuestaria adecuada conduce a una adopción tardía o insuficiente de medidas educativas especiales. Los Estados miembros difieren en su manera de enfocar las políticas educativas para los romanes y los travellers; algunos de ellos han formulado y aplicado una serie de políticas educativas dirigidas específicamente a los alumnos romanes y travellers, mientras que otros las han englobado en un marco más general de política educativa intercultural o antidiscriminatoria. Pero en ambos casos, la información disponible sobre los efectos cuantificables y la sostenibilidad de esas políticas es muy limitada. Por

otra parte, algunos Estados miembros han puesto en marcha una serie de proyectos innovadores, a menudo con ayuda económica de la Comunidad Europea. En particular, durante la fase de adhesión de los diez “nuevos” Estados miembros se hizo un amplio uso del programa PHARE, obteniéndose algunos resultados positivos, que con el tiempo han terminado influyendo en las decisiones políticas.

La Unión Europea y sus Estados miembros se enfrentan al difícil reto de combatir la discriminación contra los romanes y travellers y mejorar su acceso equitativo a la educación. No obstante, se necesitan políticas más equilibradas y dotadas de recursos suficientes, con la participación activa de las comunidades romanes y travellers , para conseguir los necesarios cambios sistémicos en las estructuras educativas nacionales y para mejorar su educación, que tan profundamente afecta a las oportunidades que tendrán en su vida futura.

## **5. Opiniones del EUMC**

Las opiniones del EUMC sobre los principales factores que influyen en la situación de los romanes y travellers en el contexto de la educación y que ponen de manifiesto la necesidad urgente de una actuación global y específica a escala nacional y local, con la participación activa de representantes de las comunidades romanes y travellers , son las siguientes<sup>5</sup>:

### **Políticas y medidas generales**

- Los Estados miembros y las administraciones locales deben considerar los factores que afectan a los romanes y travellers en ámbitos como educación, vivienda, empleo, salud y obtención de documentos personales de una manera integrada, con la puesta en práctica de planes de acción dirigidos a esos grupos. Las autoridades nacionales en materia de igualdad deben ser las responsables de vigilar sistemáticamente la situación;
- Los Estados miembros deben adoptar políticas y medidas concretas para promover el respeto y el aprecio por la historia y la cultura de los romaní y travellers , sobre todo implicando a los periodistas y a los medios de comunicación.

---

<sup>5</sup> Al final del informe puede encontrarse una explicación detallada de las opiniones del EUMC.

### **Políticas y medidas educativas**

- Los Estados miembros deben asegurar también la adopción de medidas legales que prohíban expresamente todo tipo de segregación directa o indirecta en las escuelas o en las aulas, con la aplicación de sanciones efectivas, proporcionadas y disuasorias por parte de las autoridades competentes.
- Los Estados miembros deben adoptar medidas concretas para acabar con la segregación de los niños romanes y travellers , velando por la correcta aplicación de dichas medidas a escala local.
- Los Estados miembros deben promover activamente la matriculación de alumnos romanes y travellers , eliminando las barreras administrativas innecesarias y asegurando que se les entregue la documentación necesaria.
- Los Estados miembros deben asegurar que las escuelas con alumnos romanes y travellers reciben la financiación suficiente, complementándola cuando sea necesario para poder impartir una educación de la misma calidad que en el resto de las escuelas públicas.
- Los Estados miembros deben crear incentivos prácticos, como prestaciones sociales adicionales para las familias romanes y travellers , para promover la matriculación en la educación preescolar y favorecer así también indirectamente la creación de oportunidades de empleo para la mujer.
- Las autoridades educativas deben garantizar el acceso gratuito de los alumnos romanes y travellers a la educación obligatoria y post-obligatoria, incluida la enseñanza superior, lo que significa que los costes (como costes de matriculación, coste de los libros de texto, otros materiales educativos, transporte, etc.) deben ser cubiertos por becas y ayudas para pagar las tasas académicas.
- Las autoridades educativas deben establecer programas especiales para acabar con la segregación y transferir e integrar a los alumnos romanes y travellers en la educación normal.
- Las autoridades educativas deben asegurar que los alumnos de comunidades itinerantes reciban apoyo con medidas pedagógicas especiales encaminadas a integrarles en las escuelas locales de su lugar de residencia temporal, vigilar sistemáticamente sus progresos y favorecer el uso de la educación a distancia.

- Las autoridades educativas deben considerar la posibilidad de ofrecer clases de lengua romaní como asignatura optativa a todos los alumnos en regiones con una concentración especialmente alta de población romaní. La comunidad romaní debe ser consultada sobre el uso de la lengua romaní en la escuela, puesto que a veces las opiniones están divididas.
- Las autoridades educativas deben diseñar e implantar campañas de concienciación para promover la educación preescolar en el ámbito local, implicando a representantes de los romanes y travellers y de las autoridades locales. Se debe prestar una especial atención a la adopción de medidas concretas para implicar a los padres romanes y travellers en la educación preescolar y disipar sus temores a la asimilación o al acoso.
- Las autoridades educativas deben asegurar que las prácticas discriminatorias que conducen a la asignación de un número desproporcionadamente alto de alumnos romanes y travellers a centros de educación especial sean sustituidas por procedimientos de evaluación y pruebas psicopedagógicas que tengan en cuenta problemas relacionados con el lenguaje y diferentes normas socioculturales, e implicar en ellos a representantes de los romanes y los traveller.
- Las autoridades educativas deben asegurar que los procedimientos de evaluación y las pruebas psicopedagógicas sean objeto de un seguimiento sistemático, con la participación directa de los padres.
- Las autoridades educativas deben velar para que la historia y la cultura de los romanes y travellers se incluyan en los libros de texto, considerando en especial la experiencia de la población romaní durante el Holocausto. Debe incluirse también material sobre las importantes contribuciones realizadas por los romanes y travellers en algunos países y en Europa.
- Las autoridades educativas deben asegurar que los profesores que trabajen en clases étnicamente mezcladas reciban formación especial, una retribución adecuada y el apoyo de expertos y mediadores interculturales. Los profesores deben ser también conscientes de la necesidad de implicar más a los alumnos romanes y travellers en las aulas y no desmotivarlos exigiéndoles menos.
- Las escuelas deben vigilar sistemáticamente las ausencias con y sin permiso e implicar activamente a los padres para conseguir la asistencia regular de los niños a la escuela. Por tanto, las escuelas

deben tratar también de comprender las razones del absentismo y buscar respuestas adecuadas.

- Las escuelas deben destacar los buenos resultados académicos conseguidos por alumnos romanes y travellers , y las autoridades competentes deben asegurar que las personas que consigan las cualificaciones necesarias reciban apoyo en la búsqueda de un empleo digno para demostrar la relación entre el nivel educativo alcanzado y mejores oportunidades en la vida.
- Las escuelas deben hacer grandes esfuerzos para implicar a los padres romanes y travellers en las actividades escolares con el fin de favorecer el entendimiento mutuo. Las escuelas deben atraer a los padres respetando sus valores y su cultura y reconociendo su contribución a la educación de sus hijos.
- Las autoridades locales deben proporcionar a las comunidades itinerantes facilidades para mejorar su nivel de vida. Las escuelas deben adoptar medidas pedagógicas para integrarlas en la población escolar reconociendo el nomadismo como una forma de vida legítima y respetada.

### **Seguimiento y recopilación de datos**

- Las autoridades educativas deben recopilar sistemáticamente estadísticas étnicamente diferenciadas sobre la situación educativa de los romanes y los traveller, que evalúen también los efectos de políticas y medidas.
- Los Estados miembros deben considerar a este respecto la cooperación con la Comisión Europea y Eurostat para desarrollar indicadores estadísticos comunes que permitan un seguimiento efectivo de la educación de los alumnos romanes y travellers .